

Zec

Chapter 10

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

יִתֵּן	גֶּשְׁעַם	וּמִטֶּר-	חַזִּיזִים	עָשָׂה	יְהוָה	מִלְקוֹשׁ	בְּעֵת	מִטֶּר	מִיְהוָה	שָׁאֵלוּ	1
er-gibt	Geschem	[ומטר]	[חזיזים]	machte	HERR	[מלקוש]	in-Zeit	[מטר]	vom-HERR	fragte	
H5414	H1653	H4306	H2385		H3068	H4456	H6256	H4306	H3068	H7592	
							בְּשָׂדֶה:	עֵשֶׂב	לְאִישׁ	לָהֶם	
							auf-dem-Feld	[עשב]	zu-Mann	ihnen	
								H6212	H0376	H1992	

Erbittet von Jehova Regen zur Zeit des Spätregens; Jehova schafft die Wetterstrahlen, und er wird euch Regengüsse geben, Kraut auf dem Felde einem jeden.

יְדַבְּרוּ	הַשּׂוֹא	וְחִלְמוֹת	שָׁקֶר	חָזוּ	וְהַקּוֹסְמִים	אֵוֶן	דִּבְרוּ-	הַתִּרְפִּים	כִּי	2
redete	Nichtiges	[וחלמות]	Luege	schaute	[והקוסמים]	Unheil	redete	[התרפים]	denn	
H1696	H7723	H2472	H8267	H2372	H7080	H0205	H1696	H8655		
רָעָה:	אֵין	כִּי-	יַעֲנוּ	צֹאן	כְּמוֹ-	כֵּן	עַל-	יְנַחֲמוֹן	הָבֵל	
Boeses	es-ist-nicht	denn	[יענו]	Schafe	wie	so	ueber	troestete	Nichtigkeit	
	H0369			H6629	H3644	H5265		H5162	H1892	

פ
(*)

Denn die Teraphim haben Nichtiges geredet, und die Wahrsager haben Lüge geschaut; und sie reden Träume des Truges, trösten mit Dunst. Darum sind sie fortgewandert wie eine Herde, werden bedrückt, weil kein Hirte da ist.

יְהוָה	פָּקַד	כִּי-	אֶפְקֹד	הַעֲתוּדִים	וְעַל-	אָפִי	חָרָה	הָרְעִים	עַל-	3
HERR	musterte	denn	musterte	[העתודים]	und-ueber	Zorn	entbrannte	Hirte	ueber	
H3068				H6260		H0639	H2734			
הוֹדוּ	כְּסוֹס	אוֹתָם	וְשֵׁם	יְהוּדָה	בֵּית	אֶת-	עֶדְרֹו	אֶת-	צִבְאוֹת	
[הודו]	wie-Pferd	sie	und-Name	Juda	Haus	(*)	Herde	(*)	der-Heerscharen	
H1935		H0853		H3063		H0853	H5739	H0853		

בְּמִלְחָמָה:
Krieg
[H4421](#)

Mein Zorn ist wider die Hirten entbrannt, und die Böcke werde ich heimsuchen; denn Jehova der Heerscharen wird seiner Herde, des Hauses Juda, sich annehmen und sie machen wie sein Prachtroß im Streite.

כָּל-	יֵצֵא	מִמֶּנּוּ	מִלְחָמָה	קֶשֶׁת	מִמֶּנּוּ	יָתֵד	מִמֶּנּוּ	פִּנָּה	מִמֶּנּוּ	4
alle	ging-heraus	von-ihm	Krieg	Bogen	von-ihm	[יתד]	von-ihm	[פנה]	von-ihm	
H3605	H3318		H4421	H7198		H3489		H6438		

יַחְדָּיו:
zusammen
נוֹגֵשׁ
[נוגש]
[H5065](#)

Von ihm kommt der Eckstein, von ihm der Pflock, von ihm der Kriegsbogen, von ihm werden alle Bedränger hervorkommen insgesamt.

5	וְהָיוּ	כְּגִבּוֹרִים	בּוֹסִים	בְּטִיט	חוּצוֹת	בַּמִּלְחָמָה	וְנִלְחָמוּ	כִּי	יְהוָה	עִמָּם
	und-sie-waren	Held	[בוסים]	[בטיט]	Aussen	Krieg	[ונלחמו]	denn	HERR	mit
	H1961	H1368	H0947	H2916	H2351	H4421	H3068			
	וְהָיָשׁוּ	רָכְבִּי	סוּסִים:							
	und-vertrocknete	[רכבין]	Pferde							
	H3001	H7392								

Und sie werden wie Helden sein, die den Kot der Straßen im Kampfe zertreten; und sie werden kämpfen, denn Jehova ist mit ihnen, und die Reiter auf Rossen werden zu Schanden.

6	וְנִבְרַתִּי	אֶת־	בֵּית	יְהוּדָה	וְאֶת־	בֵּית	יוֹסֵף	אוֹשִׁיעַ	וְהוֹשִׁבוֹתִים	כִּי
	[ונברתי]	(*)	Haus	Juda	und-(*]	Haus	Josef	rettete	und-kehrte-zurueck	denn
	H1396	H0853	H3063	H0853	H0853	H3130	H3467	H7725		
	רַחֲמָתִים	וְהָיוּ	כַּאֲשֶׁר	לֹא־	זִנְחָתִים	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	
	erbarmte-sich	und-sie-waren	wie-welcher	nicht	[זנחתים]	denn	ich	HERR	ihr-Gott	
	H7355	H1961		H3808			H0589	H3068	H0430	
	וְאָעֲנֵם:									
	und-antwortete									

Und ich werde das Haus Juda stärken und das Haus Joseph retten, und werde sie wohnen lassen; denn ich habe mich ihrer erbarmt, und sie werden sein, als ob ich sie nicht verstoßen hätte. Denn ich bin Jehova, ihr Gott, und werde ihnen antworten.

7	וְהָיוּ	כְּגִבּוֹר	אֶפְרַיִם	וְשָׂמַח	לִבָּם	כְּמוֹ־	יַיִן	וּבְנֵיהֶם		
	und-sie-waren	Held	Ephraim	und-freute-sich	ihr-Herz	wie	Wein	und-ihre-Soehne		
	H1961	H1368	H0669	H8055		H3644	H3196			
	יִרְאוּ	וְשָׂמְחוּ	יָגֵל	לִבָּם	בִּיהוָה:					
	sie-fuerchten	und-freute-sich	[יגל]	ihr-Herz	in-HERR					
	H7200	H8055	H1523		H3068					

Und Ephraim wird sein wie ein Held, und ihr Herz wird sich freuen wie vom Wein; und ihre Kinder werden es sehen und sich freuen, ihr Herz wird frohlocken in Jehova.

8	אֲשָׁרָקָה	לָהֶם	וְאֶקְבָּצָם	כִּי	פְּדִיתִים	וְרָבוּ	כְּמוֹ	רָבוּ:		
	pfiff	ihnen	und-versammelte	denn	[פדיתים]	und-vermehrte	wie	vermehrte		
	H8319		H6908		H6299		H3644			

Ich will sie herbeizischen und sie sammeln, denn ich habe sie erlöst; und sie werden sich mehren, wie sie sich gemehrt haben.

9	וְאִזְרַעֵם	בְּעַמִּים	וּבְמִדְבָּרִים	יִזְכְּרוּנִי	וְחָיוּ	אֶת־	בְּנֵיהֶם			
	[ואזרעם]	in-Voelker	[ובמדברים]	gedachte	und-lebte	(*)	ihre-Soehne			
	H2232		H4801	H2142	H2421	H0854				
	וְשָׁבוּ:									
	und-sie-kehrten-zurueck									
	H7725									

Und ich will sie unter den Völkern säen, und in den fernen Ländern werden sie meiner gedenken; und sie werden mit ihren Kindern leben und zurückkehren.

אֶרֶץ	וְאֶל-	אֶקְבְּצֵם	וּמֵאֲשׁוּר	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וְהָשִׁיבוּתֵימִם	10
Land	und-zu	versammelte	und-von-Assyrien	Aegypten	aus-dem-Land	und-kehrte-zurueck	
H0776	H0413	H6908	H0804	H4714	H0776	H7725	
			לָהֶם:	וְלֹא	אָבִיָּאם	וּלְבָנוֹן	
			ihnen	fand	und-nicht	kam	
				H4672	H3808	H0935	
						וּלְבָנוֹן	
						und-Libanon	
						H3844	
						גִּלְעָד	
						Gilead	
						H1568	

Und ich werde sie zurückführen aus dem Lande Ägypten und sie sammeln aus Assyrien, und sie in das Land Gilead und auf den Libanon bringen; und nicht wird Raum genug für sie gefunden werden.

מִצּוֹלוֹת	כָּל	וְהִבֵּשׁוּ	גִלְיָם	בֵּימָם	וְהָכָה	צָרָה	בַּיָּם	וְעֵבֶר	11
מִצּוֹלוֹת]	alle	und-vertrocknete	גִּלְיָם]	Meer	und-der-so	Bedraengnis	Meer	und-jenseits	
H4688	H3605	H3001	H1530	H3220	H5221		H3220		
			יָסוּר:	מִצְרַיִם	וְשִׁבְט	אֲשׁוּר	גָּאוֹן	וְהוֹרֵד	
			wich	Aegypten	und-Stab	Assyrien	Stolz	und-stieg-hinab	
			H5493	H4714	H7626	H0804	H1347	H3381	
								יָאֵר	
								יָאֵר]	
								H2975	

Und er wird durch das Meer der Angst ziehen und die Wellen im Meere schlagen, und alle Tiefen des Stromes werden versiegen; und die Hoffart Assyriens wird niedergeworfen werden, und weichen wird das Zepter Ägyptens.

ס	יְהוָה:	נֹאם	יִתְהַלְכוּ	וּבְשֵׁמוֹ	בְּיְהוָה	וְנִבְרָתֵימִם	12
(*)	HERR	Spruch	ging	und-in-sein-Name	in-HERR	וְנִבְרָתֵימִם]	
	H3068	H5002	H1980	H8034	H3068	H1396	

Und ich werde sie stark machen in Jehova, und in seinem Namen werden sie wandeln, spricht Jehova.